



Health Certificate for Export of Meat and Meat's Products to the United Arab Emirates / Արաբական Միացյալ Էմիրություններ մսի և մսամթերքի արտահանման առողջության վկայական		الشهادة الصحية لتصدير اللحوم ومنتجاتها إلى دولة الإمارات العربية المتحدة	
1. Consignor (Exporter)/ Առաքող (Արտահանող) Name/Անուն Address/Հասցե	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	2. Certificate Reference No./ Վկայականի համարը Place of Issue/ Տրման վայրը Date of Issue/ Տրման ամսաթիվը	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار
4. Consignee (importer)/ Ստացող (Ներմուծող) Name/Անուն Address/Հասցե	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	3. Competent/Certifying Authority/ Լիազոր/հավաստագրող մարմինը Address/Հասցե	الجهة الرقابية المختصة العنوان
		5. Country of origin/ Ծագման երկիրը	بلد المنشأ ISO code (optional)/ «ISO կոդը (ըստ անհրաժեշտության)» رمز الأيزو (اختياري)
		6. Country of Destination/ Ստացող երկիրը	بلد الوصول ISO code (optional)/ «ISO կոդը (ըստ անհրաժեշտության)» رمز الأيزو (اختياري)
7. Producer/Slaughterhouse Est. ./ Արտադրող / Սպանդանոցային ձեռն. Name/Անուն Address/Հասցե	الشركة الصانعة/المسلخ الاسم العنوان	8. Packing Est. (if applicable)/ Փաթեթավորման ձեռն. (եթե կիրառելի է) Name/Անուն Address/Հասցե	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان
9. Border of Entry/Country of Destination/ Սահմանային անցակետ/ Ստացող երկիր	بلد الوصول /منفذ الدخول	10. Border of Loading/Country of Dispatch/ Բեռման սահմանային կետ/ Ուղարկող երկիր	بلد المغادرة/موقع التحميل
11. Means of transport/conveyance/ Տրանսպորտային միջոցները / փոխադրումը By Air/ Օդային By Sea/ Ծովային By Road/ Ցամաքային	وسيلة النقل جوي بحري بري	12. Conveyance Identification No. ./ Փոխադրման Նույնականացման համարը.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل
		13. Temperature of Food product/ Մսնդամթերքի ջերմաստիճանը Ambient/ Միջին Chilled/ Պաղեցված Frozen/ Սառեցված	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد
14. Commodities Certified for: Ապրանքը հավաստագրված է հետևյալի համար. <input type="checkbox"/> After Further Process <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly/ Մարդու սպասման համար <input type="checkbox"/> Other /Այլ/ալս		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: الاستهلاك الأدمي مباشرة	

15. Identification of the Food Products/ Սննդամթերքի

Նույնականացում

توصيف وتصنيف الأغذية

Name & Description of Food/ Սննդամթերքի անվանումը և նկարագրությունը	HS-Code/USQ ԱՍ կոդը	Treatment Type (optional) Մշակման տեսակը (ընդ անհրաժեշտ)	Brand Name/ Ապրանքանիշի անվանումը	Production Date Արտադրության ամսաթիվը	Expiry Date/Պիտանելիության ժամկետը	No Packages/ Առանց փաթեթավորման	Batch/Lot No./ Խմբաբանակի/ըտի համարը	Total Weight/ Ընդհանուր թաշը
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعريفية الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيلة/الدفعة	الوزن الكلي

16. Health Attestations/ Առողջության հավաստում	إفادات الصحية
16.1 General Attestations/ Ընդհանուր հավաստում	إفادات صحية عامة
<p>– The meat and/or meat products are safe and fit for human consumption/ Միսը և/կամ մսամթերքը անվտանգ են և պիտանի մարդկանց օգտագործման համար</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը (ամեն) անվտանգ են և հարմար են մարդկանց օգտագործման համար</p>
<p>– Animals/poultry have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of the exporting country, and is approved by the GCC authorities/ Կենդանիները/թռչունները մորթվել են սպանոցում, որը հաստատված և վերահսկվում է արտահանող երկրի իրավասու մարմնի կողմից և հաստատված է Պարսից ծոցի համագործակցության խորհրդի լիազոր մարմինների կողմից:</p>	<p>– Թռչունները/պտույկները մորթվել են կենդանիների մարմինների վերահսկման իրավասու մարմնի կողմից և հաստատված է Պարսից ծոցի համագործակցության խորհրդի լիազոր մարմինների կողմից:</p>
<p>– The meat and/or meat product from animals / poultry that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin &amp; with favourable results and have shown no sign of any of infectious diseases (as per WOHAI guidelines) / Միսը և/կամ մսամթերքը՝ ստացված կենդանիներից/թռչուններից, որոնք ենթարկվել են նախասպանողական և հետսպանողական հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմինների կողմից՝ չարենպաստ աղբյուրներում և և առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը/պտույկները/պտույկները ենթարկվել են մահացու հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից և առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>– The meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements an internationally recognized food safety management system, and they are certified by nationally accredited certification bodies/Միսը և/կամ մսամթերքը վերահսկվել է իրավասու մարմնի կողմից ստացված ձեռնարկությունում, որտեղ ներդրվել է մեղմամթերքի անվտանգության կառավարման միջազգայնորեն ճանաչված համակարգ և հավաստագրված է ազգային հավաստագրող մարմինների կողմից:</p>	<p>– Թռչունները/պտույկները/պտույկները ենթարկվել են մահացու հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից և առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>– Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals/ poultry, and any residues in meat and/or meat product comply with GCC requirements/Կենդանի կենդանիների/թռչունների նկատմամբ անասնաբուժական դեղամիջոցների (ներառյալ աճի խթանիչները) և գյուղատնտեսական քիմիկատների օգտագործումն իրականացվել է անասնաբուժական լավագույն փորձի կիրառմամբ, և մսի և/կամ մսամթերքի մեջ հայտնաբերված ցանկացած մնացորդային նյութ համապատասխանում է Պարսից ծոցի համագործակցության խորհրդի կողմից սահմանված պահանջներին</p>	<p>– Թռչունները/պտույկները/պտույկները ենթարկվել են մահացու հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից և առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>– The meat and/or meat product originates from animals / poultry that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control/ Միսը և/կամ մսամթերքը չեն ծագել հիվանդությունների վերացման կամ հիվանդությունների հսկողության նպատակով մորթի ենթարկված կենդանիներից/թռչուններից</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը/պտույկները/պտույկները ենթարկվել են մահացու հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից և առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>– The meat is derived from animals not been fed on meat and bone meal and greaves from ruminant origin – attestation for ruminant meat only/ Միսը ստացվել է այն կենդանիներից, որոնք չեն կերակրվել որոճողներից ստացված մսոտկային ալյուրով և սպիտակուցային այլ մնացորդներով</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը/պտույկները/պտույկները ենթարկվել են մահացու հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից և առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>– The meat and/or meat product originates from animals / poultry not been fed on wastes, dirt feeds in line with relevant GCC requirements/ Միսը և/կամ մսամթերքը ստացվել է այն կենդանիներից/թռչուններից, որոնք չեն սնվել թափոններով, կեղտով կերով՝ համաձայն Պարսից ծոցի համագործակցության խորհրդի պահանջների:</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը/պտույկները/պտույկները ենթարկվել են մահացու հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից և առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p><b>Additional Health Attestations (Declarations)/ Առողջության լրացուցիչ հավաստում (հայտարարագրեր)</b>  <input checked="" type="checkbox"/> Mark as applicable/ Նշել որն է կիրառելի</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը/պտույկները/պտույկները ենթարկվել են մահացու հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից և առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>16.2.1  <input type="checkbox"/> Un Heat treated Poultry meat: /Ձերմային մշակում չանցած թռչնամիս. <input checked="" type="checkbox"/> Mark as applicable/ Նշել որն է կիրառելի</p>	<p>1.2.16  <input type="checkbox"/> Լճի և/կամ մսամթերքը/պտույկները/պտույկները ենթարկվել են մահացու հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից և առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>

16. Health Attestations/ Առողջության հավաստում	الإفادات الصحية
16.1 General Attestations/ Ընդհանուր հավաստում	إفادات صحية عامة
<p>– The meat and/or meat products are safe and fit for human consumption/ Միսը և/կամ մսամթերքը անվտանգ են և պիտանի մարդկանց օգտագործման համար</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը (մեղ) անվտանգ են և հարմար են մարդկանց օգտագործման համար</p>
<p>– Animals/poultry have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of the exporting country, and is approved by the GCC authorities/ Կենդանիները/թռչունները մորթվել են սպանոցում, որը հաստատված և վերահսկվում է արտահանող երկրի իրավասու մարմնի կողմից և հաստատված է Պարսից ծոցի համագործակցության խորհրդի լիազոր մարմինների կողմից:</p>	<p>– Թռչունները/կենդանիները մորթվել են սպանոցում, որը հաստատված է արտահանող երկրի իրավասու մարմնի կողմից և հաստատված է Պարսից ծոցի համագործակցության խորհրդի լիազոր մարմինների կողմից:</p>
<p>– The meat and/or meat product from animals / poultry that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin &amp; with favourable results and have shown no sign of any of infectious diseases (as per WOHAI guidelines) / Միսը և/կամ մսամթերքը՝ ստացված կենդանիներից/թռչուններից, որոնք ենթարկվել են նախասպանոցային և հետասպանոցային հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմինների կողմից՝ առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանակված անասնաբույժների կողմից՝ թարմացված առողջություններով են և առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը կենդանիներից/թռչուններից, որոնք ենթարկվել են նախասպանոցային և հետասպանոցային հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմինների կողմից՝ առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>– The meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements an internationally recognized food safety management system, and they are certified by nationally accredited certification bodies/Միսը և/կամ մսամթերքը վերահսկվել է իրավասու մարմնի կողմից ստուգված ձեռնարկությունում, որտեղ ներդրվել է մեղամթերքի անվտանգության կառավարման միջազգայնորեն ճանաչված համակարգ և հավաստագրված է ազգային հավաստագրող մարմինների կողմից:</p>	<p>– Թռչունները/կենդանիները մորթվել են սպանոցում, որը հաստատված է արտահանող երկրի իրավասու մարմնի կողմից՝ առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>– Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals/ poultry, and any residues in meat and/or meat product comply with GCC requirements/Կենդանի կենդանիների/թռչունների նկատմամբ անասնաբուժական դեղամիջոցների (ներառյալ աճի խթանիչները) և գյուղատնտեսական քիմիկատների օգտագործումն իրականացվել է անասնաբուժական լավագույն փորձի կիրառմամբ, և մսի և/կամ մսամթերքի մեջ հայտնաբերված ցանկացած մնացորդային նյութ համապատասխանում է Պարսից ծոցի համագործակցության խորհրդի կողմից սահմանված պահանջներին</p>	<p>– Թռչունները/կենդանիները մորթվել են սպանոցում, որը հաստատված է արտահանող երկրի իրավասու մարմնի կողմից՝ առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>– The meat and/or meat product originates from animals / poultry that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control/ Միսը և/կամ մսամթերքը չեն ծագել հիվանդությունների վերացման կամ հիվանդությունների հսկողության նպատակով մորթի ենթարկված կենդանիներից/թռչուններից</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը կենդանիներից/թռչուններից, որոնք ենթարկվել են նախասպանոցային և հետասպանոցային հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից՝ առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>– The meat is derived from animals not been fed on meat and bone meal and greaves from ruminant origin – attestation for ruminant meat only/ Միսը ստացվել է այն կենդանիներից, որոնք չեն կերակրվել որոճողներից ստացված մսոտկային ալյուրով և սպիտակուցային այլ մնացորդներով</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը կենդանիներից/թռչուններից, որոնք ենթարկվել են նախասպանոցային և հետասպանոցային հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից՝ առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p>– The meat and/or meat product originates from animals / poultry not been fed on wastes, dirt feeds in line with relevant GCC requirements/ Միսը և/կամ մսամթերքը ստացվել է այն կենդանիներից/թռչուններից, որոնք չեն սնվել թափոններով, կեղտով կերով՝ համաձայն Պարսից ծոցի համագործակցության խորհրդի պահանջների:</p>	<p>– Լճի և/կամ մսամթերքը կենդանիներից/թռչուններից, որոնք ենթարկվել են նախասպանոցային և հետասպանոցային հետազոտության՝ ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից՝ առանց վարակիչ հիվանդությունների նշանների (համաձայն ԿԱԳԿ ուղեցույցների)</p>
<p><b>Additional Health Attestations (Declarations)/ Առողջության լրացուցիչ հավաստում (հայտարարագրեր)</b>  <input checked="" type="checkbox"/> Mark as applicable/ Նշել որն է կիրառելի</p>	<p>إفادات صحية إضافية خاصة  <input checked="" type="checkbox"/> (حدد حسب مقتضى الحال)</p>
<p>16.2.1  <input type="checkbox"/> Un Heat treated Poultry meat: /Ձերմային մշակում չանցած թռչնամիս. <input checked="" type="checkbox"/> Mark as applicable/ Նշել որն է կիրառելի</p>	<p>1.2.16  <input type="checkbox"/> لحم الدواجن الغير معاملة حراريا: <input checked="" type="checkbox"/> (حدد حسب مقتضى الحال)</p>

**16.2.2.1**  
 The meat /meat product derived from animals (Cattel, Buffalo, sheep and goat) originated from a country or zone free from Foot and Mouth Disease recognized by WOAAH./ Միաց/մասմբերը ստացվել է կենդանիներից (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնք ծագում են ԿԱՀԿ-ի կողմից ճանաչված դաբաղ հիվանդությունից զերծ երկրից կամ գոտուց:

**Or\*/ԿԱՍ**  
 The meat /meat product derived from animals (Cattel, Buffalo, sheep and goat) originated from a zone within a 10-kilometer radius free from Foot and Mouth Disease (FMD) during the last (3) months prior to export where stamping out policy has been enforced, or for a minimum period of (12) months prior to export where stamping out policy has not been enforced according to the official reports published by WOAAH./ Միաց/մասմբերը ստացվել է կենդանիներից (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնք ծագում են դաբաղից 10 կմ շառավիղով զերծ գոտուց արտահանումից առկա 3 ամիս առաջ, եթե պահպանվել է հարգադրոշմավորման բաղաբաղանդություն, կամ արտահանումից առաջ առկա 12 (12) ամիս, եթե հարգադրոշմավորման բաղաբաղանդություն չի պահպանվել՝ ամառային ԿԱՀԿ-ի կողմից հրապարակված պաշտոնական տվյալների:

- Or\*/ԿԱՍ**
- The Consignment of meat was coming from animals (Cattel, Buffalo, sheep and goat) were kept for the past 30 days prior to slaughtering in an establishment (Farm or quarantine unit) under the official veterinary supervisions and inspections, and that FMD has not occurred within a 10-kilometer radius of the establishment during that period./ Մսի խմբաբաժանակը ստացվել է կենդանիներից (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնք սպանվելից առաջ վերջին 30 օրվա ընթացքում պահվել են ձեռնարկությունում (ֆերմայում կամ կարանտին կետում) պաշտոնական անասնաբուժական վերահսկողության և հսկողության ներքո, և որ այս ժամանակահատվածում այս հաստատությունից 10 կմ շառավիղով դաբաղի դեպք չի գրանցվել:
  - The Animals (Cattel, Buffalo, sheep and goat) , source of the meat, have been transported, in a vehicle which was cleansed and disinfected before animals were loaded, directly from the establishment of origin or quarantine station to the approved slaughterhouse/abattoir without coming into contact with other animals which do not fulfill the required conditions for export./ Կենդանիները (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնցից ստացվել է միսը, տեղափոխվել են մեքենայով, որը մաքրվել և ախտահանվել է նախքան կենդանիներին բեռնելը, անմիջապես ծագման կետից կամ կարանտինային կայանից հաստատված սպանողանոց՝ առանց արտահանմանը ներկայացվող պայմաններին չբավարարող այլ կենդանիների հետ շփման:
  - In case that the meat comes from cattle and water buffalos' carcasses:/ Այն դեպքում, երբ միսը ստացվում է խոշոր եղջերավոր կենդանիների և ջրային գոմեշի մեղմիցից.  
 a. from which feet, head and viscera has been excluded. / որից հանված են ոտքերը, գլուխը և ներքին օրգանները  
 b. deboned & the major lymphatic nodes have been removed./ ոսկրածուծը և մեծ ավշային հանգույցները հեռացվել են:
  - The Animals (Cattel, Buffalo, sheep and goat), source of the meat/ meat product, which showed no clinical sign of FMD within 24 hours before slaughter; have been slaughtered in an approved slaughterhouse & have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin./ Մսի/մասմբերի աղբյուր հանդիսացող կենդանիները (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնք սպանվելից առաջ 24 ժամվա ընթացքում չեն ցուցաբերել դաբաղի կլինիկական նշաններ, մորթվել են հաստատված սպանողանոցում և ենթարկվել նախասպանողային և հետասպանողային ստուգման՝ ծագման երկրի լիազոր մարմնի կողմից նշանակված անասնաբույժների կողմից:
  - The meat /meat product have been submitted to maturation at a temperature greater than +2°C for a minimum period of 24 hours following slaughter and in which the pH value was less than 6.0 when tested in the middle of both the longissimus dorsi muscle./ Միաց/մասմբերը ենթարկվել են հասունացման +2°C-ից բարձր ջերմաստիճանում սպանողից հետո առնվազն 24 ժամվա ընթացքում, և որոնք, երբ հետազոտվել են, մեջքի երկու երկար մկանների մեջտեղում ունեցել են 6,0-ից պակաս pH արժեք:
  - The necessary precautions were taken to avoid contact of the meat products with any potential source of FMDV./ Ձեռնարկվել են անհրաժեշտ նախազգուշական միջոցներ՝ խոստովելու համար մասմբերի շփումից դաբաղի վիրուսի ցանկացած հնարավոր աղբյուրի հետ:

**1.2.2.16**  
 An animal product of animal origin (meat /meat product) from a country or zone free from Foot and Mouth Disease recognized by WOAAH./ Միաց/մասմբերը ստացվել է կենդանիներից (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնք ծագում են ԿԱՀԿ-ի կողմից ճանաչված դաբաղ հիվանդությունից զերծ երկրից կամ գոտուց:

**Or\***  
 An animal product of animal origin (meat /meat product) from a country or zone free from Foot and Mouth Disease recognized by WOAAH./ Միաց/մասմբերը ստացվել է կենդանիներից (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնք ծագում են դաբաղից 10 կմ շառավիղով զերծ գոտուց արտահանումից առաջ 3 ամիս առաջ, եթե պահպանվել է հարգադրոշմավորման բաղաբաղանդություն, կամ արտահանումից առաջ առաջ 12 (12) ամիս, եթե հարգադրոշմավորման բաղաբաղանդություն չի պահպանվել՝ ամառային ԿԱՀԿ-ի կողմից հրապարակված պաշտոնական տվյալների:

**Or\***

- An animal product of animal origin (meat /meat product) from a country or zone free from Foot and Mouth Disease recognized by WOAAH./ Միաց/մասմբերը ստացվել է կենդանիներից (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնք ծագում են դաբաղից 10 կմ շառավիղով զերծ գոտուց արտահանումից առաջ 3 ամիս առաջ, եթե պահպանվել է հարգադրոշմավորման բաղաբաղանդություն, կամ արտահանումից առաջ առաջ 12 (12) ամիս, եթե հարգադրոշմավորման բաղաբաղանդություն չի պահպանվել՝ ամառային ԿԱՀԿ-ի կողմից հրապարակված պաշտոնական տվյալների:

2. The animal product of animal origin (meat /meat product) from a country or zone free from Foot and Mouth Disease recognized by WOAAH./ Միաց/մասմբերը ստացվել է կենդանիներից (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնք ծագում են դաբաղից 10 կմ շառավիղով զերծ գոտուց արտահանումից առաջ 3 ամիս առաջ, եթե պահպանվել է հարգադրոշմավորման բաղաբաղանդություն, կամ արտահանումից առաջ առաջ 12 (12) ամիս, եթե հարգադրոշմավորման բաղաբաղանդություն չի պահպանվել՝ ամառային ԿԱՀԿ-ի կողմից հրապարակված պաշտոնական տվյալների:

3. In case that the meat comes from cattle and water buffalos' carcasses:/ Այն դեպքում, երբ միսը ստացվում է խոշոր եղջերավոր կենդանիների և ջրային գոմեշի մեղմիցից.  
 a. from which feet, head and viscera has been excluded. / որից հանված են ոտքերը, գլուխը և ներքին օրգանները  
 b. deboned & the major lymphatic nodes have been removed./ ոսկրածուծը և մեծ ավշային հանգույցները հեռացվել են:

4. The Animals (Cattel, Buffalo, sheep and goat), source of the meat, have been transported, in a vehicle which was cleansed and disinfected before animals were loaded, directly from the establishment of origin or quarantine station to the approved slaughterhouse/abattoir without coming into contact with other animals which do not fulfill the required conditions for export./ Կենդանիները (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնցից ստացվել է միսը, տեղափոխվել են մեքենայով, որը մաքրվել և ախտահանվել է նախքան կենդանիներին բեռնելը, անմիջապես ծագման կետից կամ կարանտինային կայանից հաստատված սպանողանոց՝ առանց արտահանմանը ներկայացվող պայմաններին չբավարարող այլ կենդանիների հետ շփման:

6. The necessary precautions were taken to avoid contact of the meat products with any potential source of FMDV./ Ձեռնարկվել են անհրաժեշտ նախազգուշական միջոցներ՝ խոստովելու համար մասմբերի շփումից դաբաղի վիրուսի ցանկացած հնարավոր աղբյուրի հետ:

<p>16.2.2.2</p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product derived from animals originated from a country free from Rift Valley Fever (RVF) during at least the past 10 years prior to export./ Կենդանիներից ստացված միսը/մսամթերքը ծագել է արտահանումից առաջ առնվազն վերջին 10 տարվա ընթացքում Ռիֆտ հովտի տենտից (ՌՎՏ) զերծ երկրից:</p> <p><b>Or*/ԿԱՄ</b></p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product derived from animals from a zone within a 10-kilometer radius from Rift valley fever Disease during the last 10 years prior to export./ Միսը/մսամթերքը ծագել են միջև արտահանումից վերջին 10 տարվա ընթացքում Ռիֆտ հովտի տենտից (ՌՎՏ) 10 կմ շառավղով ազատ գոտում գտնվող կենդանիներից:</p> <p><b>Or*/ԿԱՄ</b></p> <p><input type="checkbox"/></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Animals (Cattel, Buffalo, sheep and goat), source of the meat, which showed no clinical sign of RVF within 24 hours before slaughter; have been slaughtered in an approved slaughterhouse &amp; have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin./ Մսի/մսամթերքի աղբյուր հանդիսացող կենդանիները (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնք սպանվելուց առաջ 24 ժամվա ընթացքում չեն ցուցաբերել Ռիֆտ հովտի տենտ կլինիկական նշաններ, մորթվել են հաստատված սպանարանում և ենթարկվել նախասպանողական և հետասպանողական ստուգման՝ ծագման երկրի լիցենզիայով կողմից նշանակված անասնաբույժների կողմից:</li> <li>have been submitted to maturation at a temperature greater than +2°C for a minimum period of 24 hours following slaughter and in which the pH value was less than 6.0 when tested in the middle of both the longissimus dorsi muscle./ ենթարկվել են հաստանալու +2°C-ից բարձր ջերմաստիճանում սպանվելուց հետո առնվազն 24 ժամվա ընթացքում, և որոնք, երբ հետազոտվել են, մեջքի երկու երկար մկանների մեջտեղում ունեցել են 6.0-ից պակաս pH արժեք:</li> <li>The necessary precautions were taken to avoid contact of the meat products with any potential source of RVF./ Չենթարկվել են անհրաժեշտ նախազգուշական միջոցներ՝ խոստովելու համար մսամթերքի շփումից Ռիֆտ հովտի տենտի ցանկացած հնարավոր աղբյուրի հետ:</li> </ol>	<p>2.2.2.16</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات الحية مصدر اللحوم من دولة لم يسجل بها مرض حمى الوادي المتصدع خلال العشر سنوات الماضية السابقة للتصدير</p> <p>* أو</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات الحية مصدر اللحوم من منطقة نصف أقطرها 10 كيلومترات لم يسجل بها مرض حمى الوادي المتصدع (RVF) خلال العشر سنوات السابقة للتصدير</p> <p>* أو</p> <p><input type="checkbox"/></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>أن الحيوانات مصدر اللحوم (الأبقار/ الجاموس/ الأغنام/ الماعز) لم يظهر عليها أعراض لمرض حمى الوادي المتصدع خلال 24 ساعة السابقة للتذبح، وتم ذبحها في مسلخ معتمد وخضعت للفحص قبل وبعد التذبح من قبل أمباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ</li> <li>تم حفظ اللحوم في درجة حرارة أكبر من 2 درجة مئوية لمدة لا تقل عن 24 ساعة بعد التذبح وأن درجة الأس الهيدروجيني للحوم أقل من 6 عند اختياره في منتصف العضلة الظهرية الطويلة.</li> <li>تم اتخاذ جميع الإجراءات الاحترازية اللازمة لمنع مخالطة اللحوم لأي مصدر محتمل لفيروس حمى الوادي المتصدع</li> </ol>
<p>16.2.2.3</p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product derived from animals originated from a country or zone free from Peste des petits ruminants PPR recognized by WOAHA./ Միսը/մսամթերքը ստացվել են կենդանիներից, որոնք ծագում են ԿԱՅԿ-ի կողմից ճանաչված մանր որոճողների ժանտախտից զերծ երկրից կամ գոտուց:</p> <p><b>Or*/ԿԱՄ</b></p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product derived from animals which showed no clinical sign of Peste des petits ruminants PPR within 24 hours before slaughter./ Միսը/մսամթերքը ստացվել են կենդանիներից, որոնք սպանվելուց առաջ 24 ժամվա ընթացքում չեն ցուցաբերել մանր որոճողների ժանտախտի կլինիկական նշաններ:</p>	<p>3.2.2.16</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات الحية مصدر اللحوم من دولة أو منطقة خالية من مرض (PPR) باعتراف المنظمة العالمية للصحة الحيوانية</p> <p>* أو</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات الحية مصدر اللحوم لم تظهر عليها أعراض مرض (PPR) خلال ال 24 ساعة قبل الذبح.</p>
<p>16.2.2.4</p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product derived from animals/: Միս/ մսամթերքը ստացվել են կենդանիներից, որոնք՝</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Were not vaccinated against anthrax using live vaccine during the last 14 days prior to slaughter or longer according to the manufacturer's instructions./ չեն պատվաստվել սիբիրիական ղեմ կենդանի պատվաստանյութով սպանվելուց առաջ վերջին 14 օրվա ընթացքում կամ ավելի երկար՝ արտադրողի ցուցումների համաձայն, and/և</li> <li>Come from establishments that are not placed under movement restrictions for the control of anthrax and where there has been no case of anthrax during the 20 days prior to slaughter. տնտեսություններից են, որտեղ սպանվելուց առաջ 20 օրվա ընթացքում չի գրանցվել սիբիրիական և տնտեսության նկատմամբ կիրառված չէ կենդանիների տեղափոխման սահմանափակումներ՝ սիբիրիական վերահսկման նկատառումներից ելնելով:</li> </ol>	<p>4.2.2.16</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات مصدر اللحوم:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>لم يتم إعطاؤها لقاح الحمى القحمية الحي خلال مدة لا تقل عن 14 يوم السابقة للتذبح أو أكثر من ذلك وفقا لتعليمات الشركة المصنعة</li> <li>و</li> <li>من منشآت لا تخضع لأية قيود للحركة بهدف السيطرة على مرض الحمى القحمية ولم يسجل بها مرض الحمى القحمية خلال فترة 20 يوم السابقة للتذبح.</li> </ol>
<p>16.2.2.5</p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product with bone &amp; the lymphatic nodes derived from animals from the country free from infection with <i>Brucella</i>./ Ոսկորներով և ավաշին հանգուցներով միսը/մսամթերքը ստացվել է բրուցելայից զերծ երկրի կենդանիներից:</p> <p><b>Or*/ԿԱՄ</b></p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product with bone &amp; the lymphatic nodes derived from animals:/ Ոսկորներով և ավաշին հանգուցներով միսը/մսամթերքը ստացվել է կենդանիներից, որոնք՝</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>from an establishment free from infection with <i>Brucella</i> according to Article 8.4.10. &amp; Article 8.4.11. of Terrestrial Animal Health Code of WOAHA./ համաձայն ԿԱՅԿ Ցամաքային կենդանիների առողջության օրենսգրքի 8.4.10 և 8.4.11 հոդվածների բրուցելա վարակից զերծ տնտեսությունից են: <b>And/ և</b></li> <li>Come from establishments that are not placed under movement restrictions for the control of <i>Brucella</i>/ տնտեսություններից են, որոնց նկատմամբ կիրառված չէ կենդանիների տեղափոխման սահմանափակումներ՝ բրուցելայի վերահսկման նկատառումներից ելնելով:</li> </ol>	<p>5.2.2.16</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات مصدر اللحوم المحتوية على العظم والغند من دولة لم يسجل بها مرض البروسيلا.</p> <p>* أو</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات مصدر اللحوم المحتوية على العظم والغند:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>من منشآت لم يسجل بها مرض البروسيلا وفقا لاحكام دستور المنظمة العالمية للصحة الحيوانية Article 8.4.10. أو Article 8.4.11</li> <li>و</li> <li>من منشآت لا تخضع لأية قيود للحركة بهدف السيطرة على مرض البروسيلا</li> </ol>

<p>16.2.2.2</p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product derived from animals originated from a country free from Rift Valley Fever (RVF) during at least the past 10 years prior to export./ Կենդանիներից ստացված միսը/մսամթերքը ծագել է արտահանումից առաջ առնվազն վերջին 10 տարվա ընթացքում Ռիֆտ հովտի տենտից (ՌՎՏ) զերծ երկրից:</p> <p><b>Or*/ԿԱՄ</b></p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product derived from animals from a zone within a 10-kilometer radius from Rift valley fever Disease during the last 10 years prior to export./ Միսը/մսամթերքը ծագել են միջև արտահանումից վերջին 10 տարվա ընթացքում Ռիֆտ հովտի տենտից (ՌՎՏ) 10 կմ շառավղով ազատ գոտում գտնվող կենդանիներից:</p> <p><b>Or*/ԿԱՄ</b></p> <p><input type="checkbox"/></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Animals (Cattel, Buffalo, sheep and goat), source of the meat, which showed no clinical sign of RVF within 24 hours before slaughter; have been slaughtered in an approved slaughterhouse &amp; have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin./ Մսի/մսամթերքի աղբյուր հանդիսացող կենդանիները (խոշոր եղջերավոր կենդանիներ, գոմեշ, ոչխար և այծ), որոնք սպանվելուց առաջ 24 ժամվա ընթացքում չեն ցուցաբերել Ռիֆտ հովտի տենտ կլինիկական նշաններ, մորթվել են հաստատված սպանարանում և ենթարկվել նախասպանության և հետասպանության ստուգման՝ ծագման երկրի լիցենզիայի կողմից նշանակված անասնաբույժների կողմից:</li> <li>have been submitted to maturation at a temperature greater than +2°C for a minimum period of 24 hours following slaughter and in which the pH value was less than 6.0 when tested in the middle of both the longissimus dorsi muscle./ ենթարկվել են հաստանալու +2°C-ից բարձր ջերմաստիճանում սպանվելուց հետո առնվազն 24 ժամվա ընթացքում, և որոնք, երբ հետազոտվել են, մեջքի երկու երկար մկանների մեջտեղում ունեցել են 6.0-ից պակաս pH արժեք:</li> <li>The necessary precautions were taken to avoid contact of the meat products with any potential source of RVF./ Չենթարկվել են անհրաժեշտ նախազգուշական միջոցներ՝ խոստովելու համար մսամթերքի շփումից Ռիֆտ հովտի տենտի ցանկացած հնարավոր աղբյուրի հետ:</li> </ol>	<p>2.2.2.16</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات الحية مصدر اللحوم من دولة لم يسجل بها مرض حمى الوادي المتصدع خلال العشر سنوات الماضية السابقة للتصدير</p> <p><b>أو*</b></p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات الحية مصدر اللحوم من منطقة نصف قطرها 10 كيلومترات لم يسجل بها مرض حمى الوادي المتصدع (RVF) خلال العشر سنوات السابقة للتصدير</p> <p><b>أو*</b></p> <p><input type="checkbox"/></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>أن الحيوانات مصدر اللحوم (الأبقار/ الجاموس/ الأغنام/ الماعز) لم يظهر عليها أعراض لمرض حمى الوادي المتصدع خلال 24 ساعة السابقة للتذبح، وتم ذبحها في مسلخ معتمد وخضعت للفحص قبل وبعد التذبح من قبل أمباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ</li> <li>تم حفظ اللحوم في درجة حرارة أكبر من 2 درجة مئوية لمدة لا تقل عن 24 ساعة بعد التذبح وأن درجة الأس الهيدروجيني للحوم أقل من 6 عند اختياره في منتصف العضلة الظهرية الطويلة.</li> <li>تم اتخاذ جميع الإجراءات الاحترازية اللازمة لمنع مخالطة اللحوم لأي مصدر محتمل لفيروس حمى الوادي المتصدع</li> </ol>
<p>16.2.2.3</p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product derived from animals originated from a country or zone free from Peste des petits ruminants PPR recognized by WOAHA./ Միսը/մսամթերքը ստացվել են կենդանիներից, որոնք ծագում են ԿԱՅԿ-ի կողմից ճանաչված մանր որոճողների ժանտախտից զերծ երկրից կամ գոտուց:</p> <p><b>Or*/ԿԱՄ</b></p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product derived from animals which showed no clinical sign of Peste des petits ruminants PPR within 24 hours before slaughter./ Միսը/մսամթերքը ստացվել են կենդանիներից, որոնք սպանվելուց առաջ 24 ժամվա ընթացքում չեն ցուցաբերել մանր որոճողների ժանտախտի կլինիկական նշաններ:</p>	<p>3.2.2.16</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات الحية مصدر اللحوم من دولة أو منطقة خالية من مرض (PPR) باعتراف المنظمة العالمية للصحة الحيوانية</p> <p><b>أو*</b></p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات الحية مصدر اللحوم لم تظهر عليها أعراض مرض (PPR) خلال ال 24 ساعة قبل الذبح.</p>
<p>16.2.2.4</p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product derived from animals/: Միս/ մսամթերքը ստացվել են կենդանիներից, որոնք՝</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Were not vaccinated against anthrax using live vaccine during the last 14 days prior to slaughter or longer according to the manufacturer's instructions./ չեն պատվաստվել սիբիրիական ղեմ կենդանի պատվաստանյութով սպանվելուց առաջ վերջին 14 օրվա ընթացքում կամ ավելի երկար՝ արտադրողի ցուցումների համաձայն, and/և</li> <li>Come from establishments that are not placed under movement restrictions for the control of anthrax and where there has been no case of anthrax during the 20 days prior to slaughter. տնտեսություններից են, որտեղ սպանվելուց առաջ 20 օրվա ընթացքում չի գրանցվել սիբիրիական և տնտեսության նկատմամբ կիրառված չէ կենդանիների տեղափոխման սահմանափակումներ՝ սիբիրիական վերահսկման նկատառումներից ելնելով:</li> </ol>	<p>4.2.2.16</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات مصدر اللحوم:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>لم يتم إعطاؤها لقاح الحمى القحمية الحي خلال مدة لا تقل عن 14 يوم السابقة للتذبح أو أكثر من ذلك وفقا لتعليمات الشركة المصنعة</li> <li>و</li> <li>من منشآت لا تخضع لأية قيود للحركة بهدف السيطرة على مرض الحمى القحمية ولم يسجل بها مرض الحمى القحمية خلال فترة 20 يوم السابقة للتذبح.</li> </ol>
<p>16.2.2.5</p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product with bone &amp; the lymphatic nodes derived from animals from the country free from infection with <i>Brucella</i>./ Ոսկորներով և ավաշին հանգուցներով միսը/մսամթերքը ստացվել է բրուցելայից զերծ երկրի կենդանիներից:</p> <p><b>Or*/ԿԱՄ</b></p> <p><input type="checkbox"/> The meat /meat product with bone &amp; the lymphatic nodes derived from animals:/ Ոսկորներով և ավաշին հանգուցներով միսը/մսամթերքը ստացվել է կենդանիներից, որոնք՝</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>from an establishment free from infection with <i>Brucella</i> according to Article 8.4.10. &amp; Article 8.4.11. of Terrestrial Animal Health Code of WOAHA./ համաձայն ԿԱՅԿ Ցամաքային կենդանիների առողջության օրենսգրքի 8.4.10 և 8.4.11 հոդվածների բրուցելա վարակից զերծ տնտեսությունից են: <b>And/ և</b></li> <li>Come from establishments that are not placed under movement restrictions for the control of <i>Brucella</i>/ տնտեսություններից են, որոնց նկատմամբ կիրառված չէ կենդանիների տեղափոխման սահմանափակումներ՝ բրուցելայի վերահսկման նկատառումներից ելնելով:</li> </ol>	<p>5.2.2.16</p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات مصدر اللحوم المحتوية على العظم والغدد من دولة لم يسجل بها مرض البروسيلا.</p> <p><b>أو*</b></p> <p><input type="checkbox"/> أن الحيوانات مصدر اللحوم المحتوية على العظم والغدد:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>من منشآت لم يسجل بها مرض البروسيلا وفقا لاحكام دستور المنظمة العالمية للصحة الحيوانية Article 8.4.10. أو Article 8.4.11</li> <li>و</li> <li>من منشآت لا تخضع لأية قيود للحركة بهدف السيطرة على مرض البروسيلا</li> </ol>

Authorized Officer Name & Position/Լիազորված պաշտոնատար անձի անունը և պաշտոնը	اسم ووظيفة الشخص المختص
Name of the Responsible Department/Պատասխանատու ստորաբաժանման անվանումը	اسم الإدارة التي يتبع لها
Official Stamp/Պաշտոնական կնիք	الختم الرسمي
Date/Ամսաթիվը	التاريخ

\* select the attestation based on the disease's status in the country/  
ընտրել հավաստումը՝ կախված երկրում հիվանդության  
կարգավիճակից

\* يتم اختيار الإفادة التي تنطبق بناء على الوضع الصحي في دولة التصدير.

